

CIMBRO HAÛR O DAR LUSÉRNAR VAIRTA HATT ZUARGERÜAFT VIL LAÛT IN LÂNT

## Drai tang gevaira atz Lusérn

*Continua la tradizione del “Lusémar Vairta”, la festa di Lusema che per tre giorni anima il paese e dà il via all'estate. Giunta ormai alla sua quarta edizione, anche quest'anno la festa ha assicurato divertimento e compagnia tra musica, giochi ed ottima cucina.*

Bianezait, vil laüt volontardje zo lega panândar un an hauf sachandar zo boroata: ditza djar o di Lusémar soïn bidar gest guat zo richta her in “Lusémar Vairta”. Von vrait 27 finn in sunnta 29 von ludjo, defatti, ‘z gântz lânt hatt bidar givairt in summar un da schümma stadjóng. Disa vo haür iz gest sà da viarte editziong dopo an hauf zait bo se iz gest nimear khernt gimacht. In di lestin zaitn disa manifestaziong hatt gitrak in lânt mearar baz viarhundart laüt lai an sunnta vor di Marcia Cimbra, âna zo zela alle di khindar un di djungen bo da soïn khernt zuar in di ândarn tang zo spila, zo tânz a un zo stiana in kompania. Haür hattma âgiheft ‘inn in nâuge tendû von Kulturinstitut von Pôn, pittar Miss gisunk von “Zimbar Kantôr”. Ditza djar di volontardje soïn gest guat zo lega a nâuga un groaza khuchl propio

attavorâ in tedû, asô zo maga soïn nâmp in servitzi von Spilbar: sbemm, vasöln, vlais, pult un kanedln soïn lai gest a par von guate sachandar boda di baibar hâmp gikhocht in di drai tang. An sântza z’ gevairta hatt âgiheft pittar “Mini Marcia”: vil soïn gest di khindar boda hâmp giloaft ummar pa lânt, alle luste un pitt soi pettorina azpe di djüstin athlete. Dopomittartage o di khindar soïnse gigodarn: babydance, laboratordje un spiln soïn gânt vürsnen lai vor se. Abas di vünve no ândre lustege spiln, ma lai vor di groazan: “Lusérn âna têrmar”. Sidar a par djar trakma vür disa traditzióng boda rüaft her vil laüt, nêttz’ spila ma lai z’ schauga o. Haür soinda khernt hergerichtet viar spiln boda hâmp giböllt denkhan di arbatar vo disedjar: trang ummar ‘z bazzar aft’ i aksln pinn zikkltâ un djukhanz in a kaldîara, zian ummar pa Platz zboa khlummane bale höbe, machan loavan a roafin pa Pôn un an lestin gian umminûm in an stêk un machan laütn a klock. At dise spiln hâmda ginump toal viar skuadre un ummana vo dise iz gest augilekk lai vo baibar - di “Piazarôle” - boda hâmp nâgihatt ploaz khindar boda hâmp gihaltet vor se. An sunnta, di noïne morgas,



Di baibar vodar khuchl foto Zotti

izta partirt von Platz di “Marcia Cimbra”, sim kilômetre nâ in staigele von Tritt von Sambinêlo: a dëstra gara vor djunge un alte, loavar un laüt boda anvetze nemmen soi zait. No auz pa boch di khindar von lânt hâmp gihatt boroatet di tabêln, alle gischribet az pe biar. Ditza djar o dar “Lusémar Vairta” iz gest da peste idéa zo maga âhevan in summar atz Lusérn.

Andrea Zotti

### MÖCHENO

S Bersntoler Kulturinstitut hôt ausgaleikt der bando „Drai konkursn ver a sproch”

**D**a pochi giorni l’Istituto culturale möcheno ha pubblicato il bando “Tre concorsi per una lingua/Drai konkursn ver a sproch”, con una novità: accanto agli oramai conosciuti concorsi “Schualer ont student”, per scolari e studenti, e “Filmer” per prodotti audiovisivi, per la prima volta viene data anche agli adulti la possibilità di partecipare al nuovo concorso “Schrift” e cimentarsi così nella composizione di testi letterari e poetici. Filo conduttore per tutti e tre i bandi un’unica lingua, il möcheno, che dovrà sarà protagonista assoluta di tutto il materiale in concorso. Il termine per la presentazione delle opere è stato fissato al 15 gennaio 2013.

S Bersntoler Kulturinstitut, pet der zuazol va de inger Region, hôt ausgaleikt an nai bando: prope en hêrz van summer, ver de sêlln as enteressart sai’, ist schoa’ zait ver za vourtschbinnen ont organisiam se ver a naia ôrbet. Der nai bando hoast se “Drai konkursn ver a sproch” ont ist toalt en drai toaln: de mearestn kennen schoa’ der konkurs „Schualer ont Student” ont der sêll „Filmer”, ober va iaz envire hôt s a bichtega naieket: der nai konkurs „Schrift” ver ôlla de lait as hom mear va 18 jor ont hom lust ont vrait za schraim en de inger



## A oa’zege sproch ver drai konkursn

sproch. Men mu toalnemmen pet an têckst as bersntolerisch tschrim en prosa (lônk va 4.000 as 12.000 drick) oder pet a gadicht, en rima aa. De ôrbetn kemmen asou austoalt en zboa sezionen no en vurm van têckst ont der praisgericht as bart sa ausschaung mu austoaln, ver an iata sezion, drai prais -de goltveder, de silberveder ont de kupferveder- mear ôndera drai en gônz zbischn ôlla de ôndern toalnemmer. Ôlls s sêll as s kimmpt tschrimm miast sai’ originall, sêlber tschbunnen ont gamôcht van toalnemmer, sistn kimmpt men arausgaborven van konkurs. Der praisgericht – gamôcht va drai lait gabellt van Bersntoler Kulturinstitut- bart zan mearestn schôtzn: der innholt, biavle as de ôrbet original ist, abia as ist praucht kemmen de sproch ont de suggestionen as, derbail as men lest, arauskemmen. Pet en konkurs „Schrift” môcht men nou an tritt envire en be ver za gem bêt ont schitzn de inger sproch. Der doi leist konkurs tuat se zömmleing en de zboa as kemmen gamôcht schoa’ va mearer jarder: der elteste ist de konkurs „Schualer ont Student”, vourtschbunnen ver de kinder as gea’ za schual ont ver de jungen as tea’ derno envire studiarn; vour an ettlena jarder dôra ist kemmen vourtschbunnen der konkurs „Filmer” ver ôlla de sêlln as belln aronemmen stickler va lem va de inger gamoa’schôft. De doi drai konkursn sai’ iaz en an oa’zege bando: s toalnemm ist naturlech umensist ont men hôt zait finz as de 15 van gennervan 2013 ver za ogem de ôrbetn. Ber as enteressart ist mu schaugng as de sait [www.bersntol.it](http://www.bersntol.it) oder pavrông se derêkt en Bersntoler Kulturinstitut. A guata ôrbet en ôlla!!

NvM

LADINO FIN A MEZ DE SETEMBER L CIASTEL L SARÀ AVERT DUTOLDÌ CON NA PERSONA CHE FARÀ DA VIDA

## Su la pedies del cardinal Nicolò Cusanus tel Ciastel de Andrac

**L** Ciastel de Andrac’, dò egn de restaures, l’é doentà Museum e l se aur al public: se n’ôuta se podea demò l’amirèr dal de fora, con sia atmosferes da fascinazion, ades se pel l vijiter ence daldaite: ai 30 de jugn l’é vegnù fat l’inaugurazion ufiziela e ades l podarà esser un pont turistic de emportanza, per sia valuta storica e de architettura. I lurieires de comedament, jic inant per presciapèch 30 egn a la longia, i à abù depiù entervenc: tel 1986 aea metù man i gregn lurieires per l meter en segurezza, che i laea fat doenter azessibol a la vijites, amancol tel vidor. Gran sciales de fer e vieresc sui cuerc’ e sun parei permet ades de veder duta sia beleza; tres un restaure elegant e minimalist se pel ruer ite e descuerjer i momenc de sia storia , che se lea a chela de dut l raion dolomitan. Modie del ciastel lascia entener coche l’é mudà tel temp. Teches loghèedes te la sales dèsc l met de amirer i reper archeologics descori endena i restaures; na propiezion multimediela te 3 D permet de entener miec i mudamenc architetonics endèna l corer del temp. L proget l’ à abù i finanziaemenc’ di fonds europeans, de la Comunità da Mont del Ciadour, de la region Venet, de la region

Autonoma del Friul Unegia Giulia, de la comunanza de la Carnia e del comun de Fodom. Jacotanta la autoritedes che à tout pert a chesta zerimonia ufiziela, con la moderazion de l’ assessora a la cultura de comun de Fodom Daniela Templari che per egn la é stata dò ai lurieres de restaure . L Ciastel l’é logà sun n lech strategich anter la valèda de Agord e chela de Puster e su la seida anter l patriarcad de Aquileia e l Tirol. I prumes documenc’ i porta l’an 1100, e l fesc bela parbuda sul vescil del comun de Fodom, ma al dò di storics e dei reper archeologics, l ciastel l’é verior. L fona sia reijes te la storia de la minieres de Fursil, de Col Santa Luzia e de la streda de la Vena, ajache te l’ort del Ciastel l’é vegnù descoret ence na fojina per la laorazion del fer. Da alò l fer l vegnia menà a Parsenon tres l jout del Falzares. Per 400 egn i vescoves de Parseson i à dorà l ciastel tegnan ence sia milizies, ence ajache l’era vejina a la minieres de Fursil, che garantia contac econimcs strenc’ con Unegia. L Ciastel l’é leà ence al inom del Vescof e dapodò Cardinal Nicolò Cusanus, che shaialdi a Andrac l’ à troà albergh contra si nemisc e lo che ven dit, l à troà ispirazion per sia maor operes teologiches e de scienza. Un bel codejel recorda sò leam col ciastel (che ven dat te la sala de

azess). La gran fascinazion del ciastel de Andrac’, l leam anter più cultures, l’ à fat doenter un di simboi de la Ladinia e sò restaure vel esser un prum varech per la valorizazion de la valeda. Fin a mez de setember l ciastel l sarà avert dutoldì con na persona che farà da vida; via per l’istà l’ è pervedù na lingia de conzerc’ e de mostres d’ert de gra ence a la colaborazion con la sociazion “Dolomiti contemporanee”. Per maor informazions se pel se oujer a la direzion internet: [www.castellodiandraz.it](http://www.castellodiandraz.it)



Il castello di Andraz

foto Wikipedia

m.d.